

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



«APPROVED»

Chief Mechanic of «Shurtan GCC», LLC

Kh. Allayarov

05.10.2024 y.

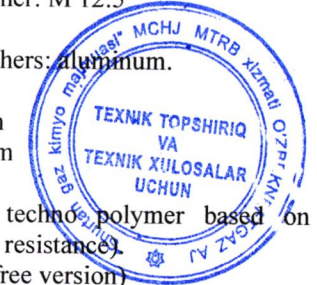
<p>«Shoʻrtan GKM» MChJ ehtiyojiga «Marland Cecon» mufta agreglari uchun extiyot qismlar xaridi boʻyicha TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку запасных частей агрегатов муфты «Marland Cecon» для нужд ООО «Шуртанский ГХК».</p>	<p>TECHNICAL TASK for the purchase of spare parts for Marland Cecon coupling units for the needs of «Shurtan GCC» LLC.</p>
---	---	---

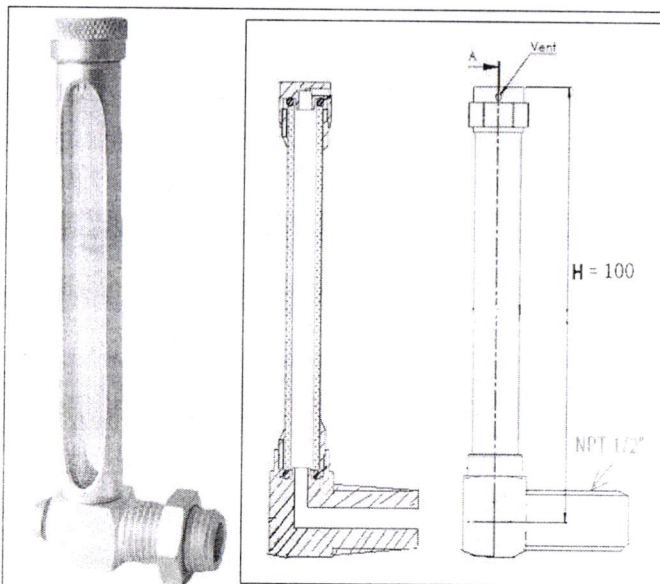
I. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	I. GENERAL INFORMATION
<p>I.1 NOMI</p>	<p>1.1 Наименование</p>	<p>Name</p>
<p>«Marland Cecon» mufta agregatlari uchun extiyot qismlar: 1. Moyning ishchi sathini ko'rsatuvchi oyna. 2. Moyning statik sathini ko'rsatuvchi oyna.</p>	<p>Запасные части для агрегатов муфты «Marland Cecon»: 1. Индикатор рабочего уровня масла 2. Индикатор статического уровня масла.</p>	<p>Spare parts for couplings of Marland Cecon units: 1. Operating oil level indicator 2. Static oil level indicator.</p>
<p>I.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos</p>	<p>1.2 Основание и цель приобретения товара</p>	<p>1.2 Basis and purpose of purchasing goods</p>
<p>Asos: 2024 yil yillik buyurtma. Maqsad: PA-6101Ax/Bx yuqori bosimli bug' qozonlarining «Marland Cecon» mufta agreglarining ta'mirlash ishlarida ishga yaroqsiz qismlarini almashtirish uchun.</p>	<p>Основание: Годовая заявка на 2024 год. Цель: Замена вышедших из строя деталей при проведении ремонтных работ на агрегатов муфты «Marland Cecon» паровых котлов высокого давления PA-6101Ax/Bx.</p>	<p>Reason: Annual application for 2024. Purpose: Replacement of failed parts during repair work on couplings of Marland Cecon units of high-pressure steam boilers PA-6101Ax/Bx.</p>
<p>I.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot</p>	<p>1.3 Сведения о новизне</p>	<p>1.3 Information about novelty</p>
<p>Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, foydalanilmagan, shu jumladan qayta tiklanmagan va iste'mol xususiyatlari tiklanmagan bo'lishi kerak.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть новым, который не был в употреблении, в том числе не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.</p>	<p>The supplied product must be new, unused, including not refurbished, and whose consumer properties have not been restored.</p>
<p>I.4 Jarayon shartlari/mahsulotni tayyorlash</p>	<p>1.4 Этапы разработки / изготовления</p>	<p>1.4 Stages of development / manufacturing</p>
<p>1.4.1. Extiyot qismlarni yetkazib beruvchisi kompaniyalar ushbu texnik topshiriqning barcha texnik shartlarning talablariga va texnik hujjatlariga javob beradigan bo'lishi kerak. 1.4.2. Yetkazib beruvchi ushbu texnik topshiriqning texnik shartlarning talablariga va ilovalarida ko'rsatilgan chizmadagi ma'lumotlarga amal qilishi kerak. 1.4.3. Barcha ishlab chiqilgan loyiha hujjatlari rus tilida taqdim etilishi kerak.</p>	<p>1.4.1. Поставщик или Завод-Изготовитель запасных частей должен соблюдать все требования настоящей технической задании. 1.4.2. Поставщик или Завод-Изготовитель должен соблюдать требования технических условий и чертежных данных, указанных в приложениях к настоящей технической задании. 1.4.3. Вся разработанная проектная документация должна быть представлена на русском языке.</p>	<p>1.4.1. Companies supplying spare parts must comply with the requirements of all technical conditions and technical documentation of this technical specification. 1.4.2. The supplier is obliged to comply with the requirements of the technical specifications and the data of the drawings specified in the appendices to this technical specification. 1.4.3. All developed project documentation must be presented in Russian.</p>

2. QO'LLANISH MUHITI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF APPLICATION
<p>Markaziy Qozonxona qurilmasidagi GB-6101Ax/Bx ventilyatorlari, GBT-6101Ax/Bx bug' turbinalari, GBM-6101Ax/Bx elektrdvigatellar oralig'idagi vallarini bog'lovchi vazifasini bajaradigan «Marland Cecon» mufta agregatlarida moy sathini ko'rsatishi uchun qo'llaniladi.</p>	<p>Применяется для индикации уровня масла в муфтовых агрегатах «Marland Cecon», выполняющих функцию соединения валов вентиляторов GB-6101Ax/Bx, паровых турбин GBT-6101Ax/Bx, электродвигателей GBM-6101Ax/Bx установки Центральной Котельной.</p>	<p>It is used to display the oil level in Marland Cecon coupling units that perform the function of connecting the shafts of fans GB-6101Ax/Bx, steam turbines GBT-6101Ax/Bx, electric motors GBM-6101Ax/Bx of the Central Boiler Plant.</p>

3. ISHLASH MUHITI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
3.1 Umumiy ishlash muhiti	3.1 Общие условия эксплуатации	3.1 General operating conditions
<p>Markaziy qozonxona qurilmasining ishlash rejimi uzluksiz. Yiliga bir marta 18 kun ta'mirlash uchun to'xtaydi. Atrof-muhit harorati -28 +60°C.</p>	<p>Режим работы установки Центральной Котельной – непрерывный. Установка останавливается на ремонт 1 раз в год на 18 суток. Температура окружающего воздуха -28 +60°C.</p>	<p>The operating mode of the Central Boiler Plant is continuous. The unit is stopped for repairs once a year for 18 days. The outside air temperature is -28 +60°C.</p>

		4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
		4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
		<p>1. Указатель (индикатор) уровня масла В количестве - 8 (восемь) штук. Bulletin C-300M, P-1346-2, Part # 8, Installation Instructions CEUS-Series "M" CECON® Clutches. со шкалой рабочая среда: минеральные и синтетические масла. Рабочая температура: от -20 до +80 °С. Диаметр наружная резьба крепления: М 12.5 Размер под ключ: 19 Материал винты, гайки и шайбы: алюминии. N1 -обще длина: L- 135мм H2- ширина оргстекло 27мм I- меж болтовое расстояния L- 102мм Уплотнительное кольцо: NBR. Материал стекло: прозрачный техно полимер на основе полиамида (РА-Т высокая стойкость к ударам)</p>	<p>1. Oil level indicator (indicator) In quantity - 8 (eight) pieces. Bulletin C-300M, P-1346-2, Part #8, Installation Instructions CEUS-Series "M" CECON® Clutches. scaled Operating medium: mineral and synthetic oils. Operating temperature: -20 to +80 °C. Outer thread diameter of fastener: M 12.5 Wrench size: 19 Material screws, nuts and washers: aluminum. N1 - total length: L- 135mm H2- width of plexiglass 27mm I- inter bolt distance L- 102mm O-ring: NBR. Glass material: transparent techno polymer based on polyamide (PA-T high impact resistance). Translated with DeepL.com (free version)</p>





2. Наружная резьба L-образная латунь индикатор уровня масла количестве - 12 (двенадцать) штук.

Part # 40,
Bulletin C-300M,
P-1346-2,
Installation Instructions CEUS-Series "M" CECON® Clutches.
со шкалой
рабочая среда: минеральные и синтетические масла.
Рабочая температура: от -20 до +80 °С.
N1 -обще длина: L- 185мм
Материал корпуса: белый лакированный алюминий.
Диапазон: 0-180мм
Размер и тип наружной резьбы соединителя: G1/2"
Уплотнительное кольцо: NBR.
Материал стекла: прозрачный техно полимер на основе полиамида (РА-Т высокая стойкость к ударам)

2. Outer thread L-shaped brass oil level indicator quantity - twelve (12) pieces.

Part # 40,
Bulletin C-300M,
P-1346-2,
Installation Instructions CEUS-Series "M" CECON® Clutches.
scaled
Operating medium: mineral and synthetic oils.
Operating temperature: -20 to +80 °С.
N1 - overall length: L- 185mm
Body material: white lacquered aluminum.
Range: 0-180mm
Connector size and type of male thread: G1/2"
O-ring: NBR.
Glass material: transparent techno polymer based on polyamide (PA-T high impact resistance)

Translated with DeepL.com (free version)

Belgilangan namunadagi o'z taklifining bir qismi sifatida ishtirokchi mahsulot ishlab chiqaruvchisini, ishlab chiqarilgan mamlakatni pozitsion ravishda ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri mahsulot ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, ishtirokchining dilerlik vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlarni yoki mahsulot ishlab chiqaruvchining texnik topshiriqga muvofiq etkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi xatni taqdim etishi shart. Ishtirokchi texnik bo'lishi kerak, taklif (barcha hujjatlar) rus va o'zbek tillarida. Yetkazib beruvchi texnik taklifda har bir pozitsiya uchun chizmalar taqdim etishi kerak, unda tuzilmalar o'lchamlari, materiallar, ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqilgan talab qilinadigan sinov parametrlari, ishlab chiqaruvchining nomi va logotipi ko'rsatilgan bulisi kerak. Yetkazib beruvchi kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini belgilaydigan ishlab chiqaruvchining shaklini taqdim etishi shart.

Texnik taklifda ko'rsatilgan talablar taqdim etilmagan taqdirda, ushbu texnik taklif tegishli deb hisoblanmaydi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.

Технико-коммерческое предложение должно включать в себя следующие документы:

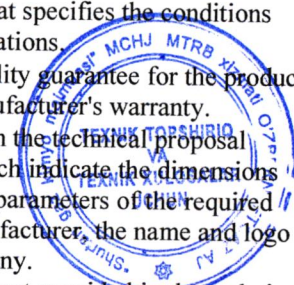
- Поставщик обязан предоставить всю техническую документацию на русском языке.
- Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-изготовителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата).
- Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.
- Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя.
- Поставщик должен предоставить в техническом предложении чертежи для каждой позиции, в которых указаны размеры конструкций, материалы, параметры требуемых испытаний, разработанных производителем, название и логотип компании производителя.

В случае не предоставления выше указанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение

The technical and commercial proposal must include the following documents:

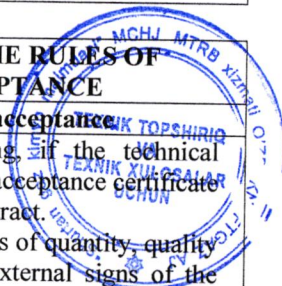
- The supplier is obliged to provide all technical documentation in Russian.
- The supplier must be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (it is necessary to provide a copy of the dealer certificate).
- The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead that specifies the conditions for fulfilling warranty obligations.
- The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty.
- The supplier must provide in the technical proposal drawings for each item, which indicate the dimensions of the structures, materials, parameters of the required tests developed by the manufacturer, the name and logo of the manufacturer's company.

If the above requirements are not provided in the technical proposal, the technical proposal will be considered non-



	будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.	compliant. Documents not provided will not be requested again.
4.2 Qo'shimcha talablar	4.2 Дополнительные требования	4.2 Additional requirements
Tovarlarni ishlab chiqarish uchun ishlatiladigan materiallar ushbu texnik topshiriqning 4.1-bo'limiga muvofiq sifat sertifikatlariga ega bo'lishi kerak.	Материалы, используемые для изготовления товара, должны иметь сертификаты качества согласно разделу 4.1 настоящей технической задании.	The materials used for the manufacture of produkt must have quality certificates, in accordance with section 4.1 of this specification.
4.3 Belgilash talablari	4.3 Требования к маркировке	4.3 Labeling requirements
Markirovka O'zbekiston Respublikasining xalqaro umum e'tirof etilgan standartlarga zid bo' limgan va undan kam bo'lmagan davlat standartlari talablariga javob berishi kerak. Mahsulot markirovkasida uskunaning shifrlangan nomi, ishlab chiqaruvchining nomi, ishlab chiqaruvchining manzili va chiqarilgan sanasi bo'lishi kerak.	Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным общепринятым стандартам. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование оборудования, наименование изготовителя и дату выпуска.	The marking must comply with the requirements of state standards of the Republic of Uzbekistan, which do not contradict and are not inferior to generally accepted international standards. The product marking must contain the decrypted name of the equipment, the name of the manufacturer and the date of manufacture.
4.4 O'lchami va qadoqlash talablari	4.4 Требования к размерам и упаковке	4.4 Dimensions and packaging requirements
Qadoqlash tovarlarni tashish, yuklash va tushirish va uni o'rnatish joyiga ko'chirishda tovarlarning xavfsizligini ta'minlashi kerak. Qadoqlash O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari va xalqaro umum e'tirof etilgan standartlar talablariga muvofiq bo' lishi kerak. Qadoqlash mahsulotning markirovkasiga qat'iy mos kelishi kerak. Tovarlar transport va yetkazib berish paytida tovarlarning yaxlitligini ta'minlaydigan ushbu turdagi tovarlar uchun taqdim etilgan maxsus idishlarda (qadoqlarda) yetkazib beriladi. Qadoqlash tarasi bir martalik va yetkazib beruvchiga qaytarilmaydi.	Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту установки. Упаковка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан и общепринятым международным стандартам. Упаковка должна строго соответствовать маркировке товара. Товар поставляется в специальной таре (упаковке), предусмотренной для данного вида Товара, обеспечивающей целостность Товара при транспортировке и доставке. Упаковка является одноразовой и не подлежит возврату Поставщику.	The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading operations and moving the goods to the installation site. Packaging must comply with the requirements of state standards of the Republic of Uzbekistan and generally accepted international standards. Packaging must strictly comply with the product labeling. The Goods are delivered in a special container (packaging) provided for this type of Goods, ensuring the integrity of the Goods during transportation and delivery. The packaging is disposable and cannot be returned to the Supplier.

5. QABUL QILISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi	5.1 Порядок сдачи и приемки	5.1 Order of delivery and acceptance
Agar texnik parametrlar 4.1-bandga mos keladigan bo'lsa, tovarlar qabul qilinadi, shartnomaga muvofiq qabul qilish dalolatnomasi tuziladi. Buyurtmachi transport va unga ilova qilingan hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi va tovarlarning xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishning mavjudligi, tovarlarning alohida qismlari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va	Товар принимается после проверки, если технические параметры соответствуют пункту 4.1, оформляется акт приемки в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с	The goods are accepted after testing, if the technical parameters comply with clause 4.1, an acceptance certificate is drawn up in accordance with the contract. The customer accepts the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods (presence of mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with



boshqa shunga o'xshash aniq shikastlanish belgilari) bo'yicha qabul qiladi. Shu bilan tomonlar buyurtmachining vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish tomonlar uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi xususiyatlariga muvofiqligini aniqlash uchun kelishib oladilar. Agar tovarni qabul qilishda uni tashuvchidan olgandan keyin tovarning sifati/miqdori bo'yicha nomuvofiqligi aniqlansa, buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib qo'yishi, tovarning xavfsizligini ta'minlash va boshqa bir hil tovar bilan aralashishining oldini olish choralarini ko'rishi va bu haqda sotuvchiga yozma ravishda xabar berishi shart. Agar sotuvchi qabul qilishda ishtirok etishdan bosh tortsa yoki bildirishnomaga javob bermasa yoki uning vakili shartnomada ko'rsatilgan muddat ichida kelmasa, buyurtmachi tovarlarni sifat/miqdor bo'yicha, savdo-sanoat palatasi yoki mustaqil ekspert tashkiloti vakili ishtirokida, shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzgan holda yoki bir tomonlama qabul qilish huquqiga ega. Tovarlar qabul qilish dalolatnomasida quyidagi ma'lumotlar ko'rsatilishi kerak:

- tovarning buyurtmachisi (qabul qiluvchisi) nomi;
- dalolatnoma tuzilgan raqam va sana, tovarlarni qabul qilish joyi, tovarlarni qabul qilishning boshlanish va tugash vaqti;
- tovarlarni qabul qilishda ishtirok etayotgan shaxslarning familiyalari va bosh harflari, ular egallab turgan lavozimlar, ushbu shaxslarning tovarlarni qabul qilishda ishtirok etish vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlar to'g'risidagi ma'lumotlar, ularning tafsilotlari;
- sotuvchi ishlab chiqaruvchining nomlari va manzillari;
- sotuvchi vakilini chaqirish to'g'risida xabarnoma sanasi va raqami;
- tovarlarning aniqlangan nomuvofiqligi, uning tabiati;
- shartnoma raqami va spetsifikatsiyasini ko'rsatish;
- tovarlarning tegishli partiyasi uchun etkazib berish hujjatlariga muvofiq tovarlarning nomi va markirovkasi;
- etkazib berish hujjatlari bo'yicha metall buyumlar soni va og'irligi;- konteynerlarning holati (qadoqlash);
- har bir joyda aniqlangan kamchilikning og'irligi;
- yuk tashish hujjati va sifat sertifikati raqami;

транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.

Настоящим стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон, для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке.

В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.

При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Заказчик имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя Торгово-промышленной палаты или независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора, либо в одностороннем порядке.

В акте приемки товара должна быть указана следующая информация:

- наименование Заказчика (грузополучателя) товара;
- номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
- фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты;
- наименования и адреса завода-изготовителя Продавца;
- дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
- обнаруженное несоответствие товара, его характер;
- указание на номер договора и спецификацию;
- наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара;
- количество мест и вес металлопродукции по товаросопроводительным документам;

the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.

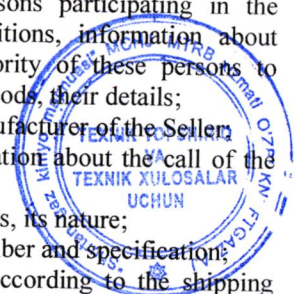
The parties hereby agree that the visual inspection of the goods, carried out by the Customer's representative, must be absolute and final for the parties to determine compliance in terms of quantity, completeness and external signs of the safety of the goods during its transportation.

In the event that upon acceptance of the goods after its receipt from the carrier, a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend the acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing form within 5 (five) working days from the date of detection of defects.

If the Seller refuses to participate in the acceptance or does not provide a response to the notification, or if his representative does not appear within the period specified in the contract, the Customer has the right to further accept the goods in terms of quality / quantity, with the participation of a representative of the Chamber of Commerce and Industry or an independent expert organization with the preparation of an act in accordance with the contract, or unilaterally.

The receipt of goods must contain the following information:

- name of the Customer (consignee) of the goods;
- the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of the acceptance of the goods;
- surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details;
- names and addresses of the manufacturer of the Seller;
- date and number of the notification about the call of the Seller's representative;
- detected discrepancy of the goods, its nature;
- an indication of the contract number and specification;
- name and marking of goods according to the shipping documents for the corresponding consignment of goods;
- number of places and weight of metal products according to shipping documents;
- the state of the container (packaging);
- the weight of the identified shortage for each place;



ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

<p>- hajmi, po'lat markasi, partiya raqami, yorliqning mavjudligi; - aniqlangan mahsulot nuqsonlarining tabiati va ularning paydo bo'lish sababi to'g'risida xulosa. Dalolatnoma tovarlarni qabul qilishda ishtirok etgan barcha shaxslar tomonidan imzolanishi kerak.</p>	<p>-состояние тары (упаковки); -вес выявленной недостачи по каждому месту; -номер товаросопроводительного документа и сертификата качества; -размер, марка стали, номер партии, наличие ярлыка; -заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения. Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.</p>	<p>-number of the shipping document and quality certificate; - size, steel grade, lot number, label;-conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence. The act must be signed by all persons involved in the acceptance of the goods.</p>
<p>5.2 Tovarlarini yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari</p> <p>Tovarlarining yangiligini tasdiqlash uchun etkazib beruvchi etkazib berish vaqtida etkazib berish uchun taklif etilayotgan uskunaning yangiligi, sifati va texnik topshirig'iga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> - texnik pasportlar, tovarlar uchun foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar, rus tilidagi mahsulotlar uchun sifat hujjatining asl nusxalari. - normativ hujjatlar talablariga muvofiqligini tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatining nusxasi (savdolar o'tkazish vaqtida amal qiladi); - sertifikat ishlab chiqaruvchining sinovi; - kafolat kuponlari namunalari. <p>Pudratchi buyurtmachiga o'zi sotib olgan uskunalar ushbu uskunaning buyurtmachisi tomonidan e'lon qilingan uskunaning texnik xususiyatlariga mos kelishini kafolatlaydi. Kimyoviy tahlil va quvvat (прочностных) xususiyatlarini ko'rsatadigan materiallar sertifikatlarini taqdim etish kerak. Materialning muvofiqlik sertifikatlarini taqdim etish kerak. Texnik taklif hajmida ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarini taqdim eting. Ishlab chiqarilgan mahsulotning joyi va mamlakatini ko'rsating.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</p> <p>Для подтверждения новизны товара поставщик в обязательном порядке должен на момент поставки представить следующие документы, подтверждающие новизну, качество и соответствие техническому заданию предлагаемого к поставке оборудования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - технические паспорта, инструкцию по эксплуатации на товар, оригиналы документа о качестве на продукцию на русском языке. - копию сертификата соответствия (действительного на момент проведения торгов) подтверждающего соответствие требованиям нормативным документам; - сертификат испытание производителя; - образцы гарантийных талонов. <p>Исполнитель гарантирует Заказчику, что приобретенное им оборудование соответствует техническим характеристикам оборудования, заявленным заказчиком данного оборудования. Необходимо предоставить Сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик. Необходимо предоставить Сертификаты соответствия материала. Предоставить сертификаты качества производителя в объеме технического предложения. Указать место и страну выпускаемого продукта.</p>	<p>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</p> <p>To confirm the novelty of the goods, the supplier must, at the time of delivery, provide the following documents confirming the novelty, quality and compliance with the technical specifications of the equipment offered for delivery:</p> <ul style="list-style-type: none"> - technical passports, operating instructions for the goods, originals of the quality document for products in Russian. - a copy of the certificate of conformity (valid at the time of the auction) confirming compliance with the requirements of regulatory documents; - manufacturer's test certificate; - samples of warranty cards. <p>The Contractor guarantees to the Customer that the equipment purchased by him corresponds to the technical characteristics of the equipment declared by the customer of this equipment.</p> <p>It is necessary to provide Material Certificates indicating chemical analysis and strength characteristics. It is necessary to provide Certificates of conformity of the material. Provide manufacturer's quality certificates in the scope of the technical proposal. Indicate the place and country of the product being produced.</p>
<p>6. TRANSPORT TALABLARI</p> <p>Tashish shartlari mahsulotning xavfsizligini, oluvchining omboriga tashish imkoniyatini hisobga olgan holda o'lchamlarini ta'minlashi kerak.</p>	<p>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p> <p>Условия транспортировки должны обеспечивать сохранность продукции, габариты из расчета возможности транспортировки до склада получателя.</p>	<p>6. TRANSPORT REQUIREMENTS</p> <p>The conditions of transportation must ensure the safety of products, dimensions based on the possibility of transportation to the recipient's warehouse.</p>



7. KAFOLATLAR BERISH HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES
<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi zavod kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolatini taqdim etadi. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankasida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishi shart.</p> <p>Yetkazib beruvchi ushbu turdagi tovarga nisbatan tasdiqlangan amaldagi standartlarga muvofiq yetkazib berilayotgan tovarning sifati va xavfsizligini hamda O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq rasmiylashtirilgan ushbu turdagi tovarga majburiy sertifikatlarining mavjudligini kafolatlaydi.</p> <p>Xizmat muddati ehtiyot qismlar foydalanilgan kundan boshlab kamida 10 yil bo'lishi kerak. Yetkazib beruvchi talab qilinadigan kafolat majburiyatlarini tasdiqlovchi kafolat xatini taqdim etishi shart.</p> <p>Kafolat muddati (18 oy) da asbob-uskunalar etkazib beruvchisi, agar mahsulotning nuqsoni (buzilishi) mijozning aybi bilan sodir bo'lmagan bo'lsa, etkazib berilayotgan mahsulotni o'z hisobidan almashtirishi kerak.</p>	<p>Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя.</p> <p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.</p> <p>Поставщик гарантирует качество и безопасность поставляемого товара в соответствии с действующими стандартами, утвержденными в отношении данного вида товара, и наличием сертификатов, обязательных для данного вида товара, оформленных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p>Срок эксплуатации должен быть не менее 10 лет со дня ввода в эксплуатацию. Поставщик должен предоставить гарантийное письмо, подтверждающее требуемые гарантийные обязательства. Поставщик оборудования в гарантийный период (18 месяцев) должен производить замену поставляемого товара, вышедшего из строя, за собственный счёт при условии, что дефект (поломка) изделия произошла не по вине Заказчика.</p>	<p>The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty.</p> <p>The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead that specifies the conditions for fulfilling the warranty obligations.</p> <p>The supplier guarantees the quality and safety of the supplied goods in accordance with current standards approved for this type of product, and the availability of certificates required for this type of product, issued in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>The service life must be at least 10 years from the date of commissioning. The supplier must provide a letter of guarantee confirming the required warranty obligations.</p> <p>During the warranty period (18 months), the equipment supplier must replace the supplied product that has failed at its own expense, provided that the defect (breakage) of the product was not the fault of the Customer.</p>



8. TASNIFLASH SIFATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	8. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION
<p>Mahsulot yuqori sifatli va unga qo'yiladigan talablarga javob beradigan, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlariga, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Mahsulot sifati ishlab chiqaruvchining zavodida berilgan sifat sertifikati bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, от завода изготовителя.</p>	<p>The product must be of high quality and meet the requirements for its intended purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p>
9. QO'SHIMCHA TALABLAR	9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ	9. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS

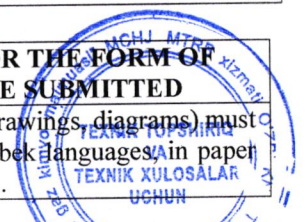
ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

<p>Texnik hujjatlar rus tilida bo'lishi kerak. Yetkazib berishda etkazib beruvchi taklif etilayotgan mahsulotlarning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> - etkazib berish partiyasiga sifat pasportini (asl nusxasi yoki etkazib beruvchining muhri bilan tasdiqlangan nusxasi) taqdim etish kerak. - yetkazib beruvchi texnik parametrlarning muvofiqligi va sifati uchun ham javobgardir; - Agar mahsulotlar sifat talablariga javob bermasa, mahsulotlar qaytarilishi kerak va uni sotib olish va etkazib berish uchun barcha xarajatlarni etkazib beruvchi zimmasiga tushadi. <p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi zavodning ishlab chiqaruvchisi yoki rasmiy dileri bo'lishi kerak (dilerlik sertifikatining nusxasini taqdim etishga ishonch hosil qiling). Ushbu xarid hujjatlarida ko'rsatilgan tegishli tarzda tasdiqlangan ushbu hujjatlarning nusxalari ishtirokchi tomonidan o'z taklifiga kiritilishi kerak.</p>	<p>Техническая документация должна быть на русском языке. При поставке Поставщик должен представить документы, подтверждающие соответствие предлагаемой им продукции установленным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимо предоставить паспорт качества (оригинал или копия, заверенная печатью Поставщика) на партию поставки. - поставщик также несет ответственность за соответствие технических параметров и за качество; - в случае несоответствия продукции требованиям по качеству, продукция подлежит возврату, а все затраты по её приобретению и доставке ложатся на Поставщика. Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-производителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата). Копии данных документов, заверенных надлежащим образом, указанных в настоящей закупочной документации, должны быть включены участником в состав своего предложения. 	<p>Technical documentation must be in Russian. Upon delivery, the Supplier must submit documents confirming the compliance of the products offered by him with the established requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - it is necessary to provide a quality certificate (original or a copy certified by the Supplier's seal) for the delivery batch. - the supplier is also responsible for compliance with technical parameters and for quality; - in case of non-compliance of the Products with quality requirements, the Products shall be returned, and all costs for its purchase and delivery shall be borne by the Supplier. <p>The supplier must be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (it is obligatory to provide a copy of the dealer certificate). Copies of these duly certified documents specified in this procurement documentation must be included by the participant in his proposal.</p>
---	--	--

10. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR	10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	10. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY
Miqdori mazkur texnik topshiriqning 4.1 bandiga asosan.	Комплектация согласно пункту 4.1 данного технического задания.	Configuration in accordance with clause 4.1 of this technical specification.
Yetkazib berish vaqti va joyi shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.	Время и место доставки определяется при согласовании условий договора.	The time and place of delivery is determined when agreeing on the terms of the contract

11. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOTLAR SHAKLIGA TALAB	11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	11. REQUIREMENTS FOR THE FORM OF INFORMATION TO BE SUBMITTED
Matn ma'lumotlari (tavsif, chizmalar, diagrammalar) rus va o'zbek tillarida, qog'oz va elektron versiyada (1 nusxa) taqdim etilishi kerak.	Текстовая информация (описание, чертежи, схемы) должна предоставляться на русском и узбекском языках, в бумажном и электронном вариантах (1 экземпляр).	Text information (description, drawings, diagrams) must be provided in Russian and Uzbek languages in paper and electronic versions (1 copy).

12. QO'SHIMCHA MA'LUMOTLAR	12. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	12. ADDITIONAL INFORMATION
Marland-Cecon mufta agregatlarining skaner variantidagi ma'lumotlari va chizmalari- 4 varaq.	Чертеж и дополнительная информация по агрегатам "Marland Cecon" прилагается в сканированном варианте на 4-х листах.	A drawing and additional information of "Marland Cecon" units is attached in a scanned version of 4 sheets



ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках.

При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in O'zbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

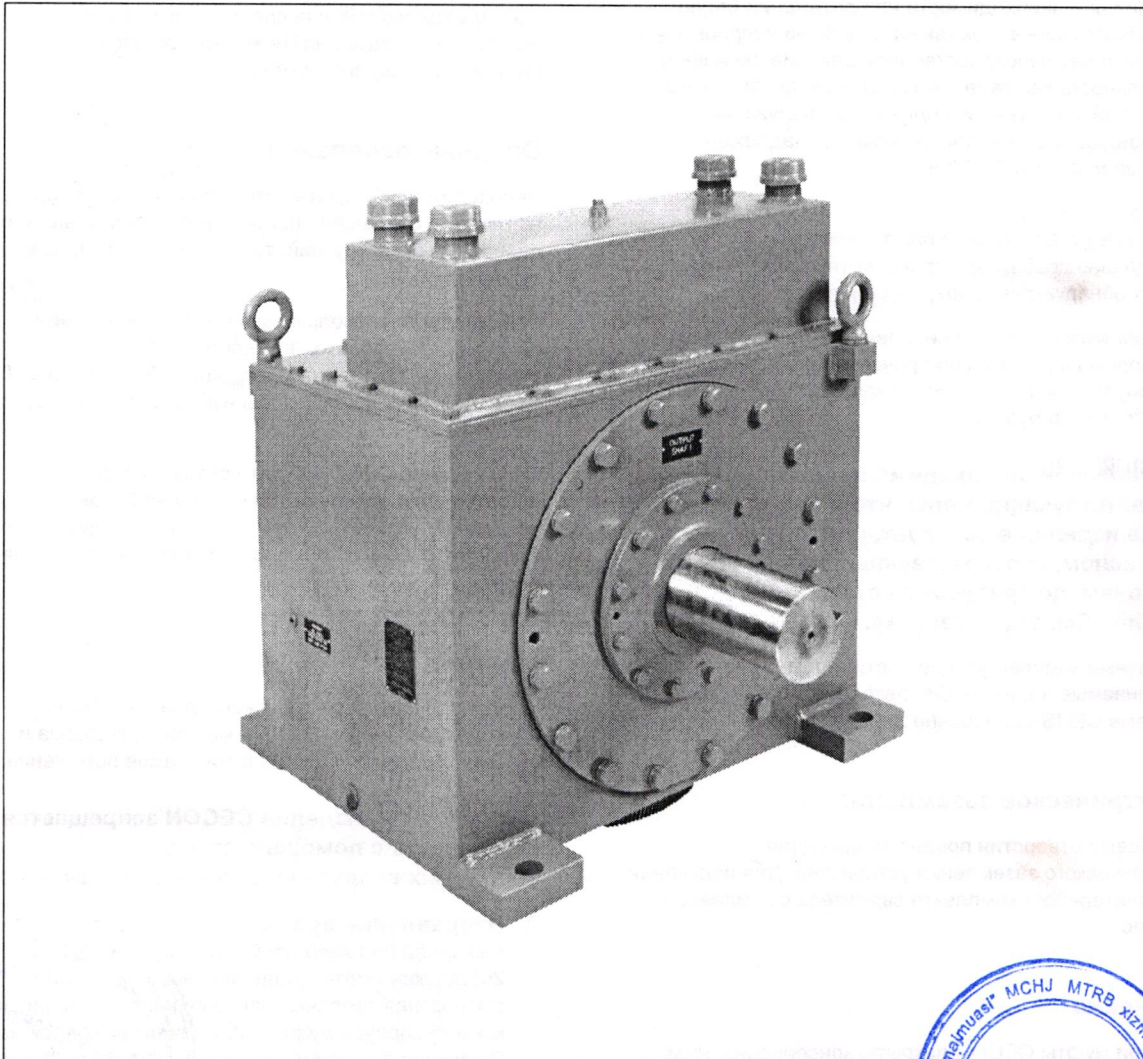
Developed by:	
The head of the reliability management service:	T. Diyorov
Deputy Chief Mechanical Engineer:	F. Nurmatov
Engineer of Chief Mechanical Engineer Department:	U. Kuvatov
Chief of SGAS:	U. Xasanov
Senior mechanic of SGAS:	E. Goipov
Lead engineer of the Material and technical resource management service:	U. Xidirov



Полностью герметичные
Предназначенные для непрерывной эксплуатации
не требующие выключения для проведения смазки
Муфты "М" CECON® Серии CEUS

Инструкция по монтажу

P-1346-2-MC-RU-A4
БЮЛЛЕТЕНЬ С-300М



 **Marland Clutch®**
Altra Industrial Motion

▲ ВНИМАНИЕ: несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению изделия, повреждению оборудования, а также к серьезным или смертельным травмам обслуживающего персонала.

Монтаж, смазывание и техническое обслуживание

Общие сведения

Муфты SECON производства компании Marland предназначены для непрерывной эксплуатации в течение 24 часов в сутки на протяжении целого года или при необходимости на протяжении более длительного срока. Так как на подобную непрерывную эксплуатацию непосредственное влияние оказывает тщательность монтажа, смазывания и технического обслуживания, важно использовать следующие рекомендации в качестве основы для надлежащего ухода за муфтами SECON.

При получении изделия тщательно осмотрите его на предмет повреждений при транспортировке и немедленно сообщите в транспортную компанию о любых обнаруженных повреждениях.

Все таблички и бюллетени, прилагаемые к изделию, необходимо внимательно прочесть до ввода изделия в эксплуатацию и сохранить в качестве справочных материалов на будущее.

▲ ОСТОРОЖНО необходимо предпринять соответствующие меры, чтобы не допустить ввода изделия в эксплуатацию до заправки его маслом, соответствующим техническим условиям, до требуемого статического уровня. См. этап «Запуск».

Различные комплектующие части и детали, упоминаемые в данном бюллетене, можно легко найти на схеме CEUS и в перечне деталей.

Электрическое заземление

Резьбовые отверстия предназначены для электрического заземления устройства. Для получения дополнительного комплекта свяжитесь с компанией Marland.

Хранение

Изнутри муфты SECON покрыты консервационным маслом для защиты внутренних рабочих частей от коррозии во время транспортировки и подготовительного периода, составляющего не более одной недели с момента доставки изделия на место эксплуатации до ввода изделия в постоянную эксплуатацию. Нет необходимости вымывать консервационное масло из корпуса муфты SECON, так как оно растворится при заливке обычного масла.

Концы вала и соединительные муфты также покрыты консервационным маслом. Не смывайте это защитное

покрытие с концов вала или соединительных муфт.

Если предполагается хранить данное изделие в течение длительного времени, немедленно заполните его маслом соответствующего сорта и объема, как указано на паспортной табличке, закрепленной на корпусе. Для заполнения снимите две крышки 2-дюймовых патрубков, по одной с каждой стороны верхней крышки корпуса, и залейте половину необходимого количества масла в одно отверстие, а оставшуюся половину - во второе. Установите крышки патрубков на место. Чтобы обеспечить герметичность изделия, не устанавливайте указатель статического уровня масла и фильтр-сапун. Обязательно вращайте валы не реже чем один раз в две недели.

Если изделие будет монтироваться и вводиться в эксплуатацию сразу после доставки на место эксплуатации, выполняйте монтаж согласно нижеследующей инструкции.

Опорные основания

Необходимо соблюдать осторожность при выборе нежесткого основания, например легких стальных или деревянных конструкций, так как они могут приводить к повреждениям.

Рекомендуется использовать жесткое основание, например железобетонный постамент или капитальную стальную конструкцию. Верх основания должен быть плоским, чтобы избежать деформаций корпуса.

Если изделие SECON будет устанавливаться на бетонное основание, то сначала на бетонном основании необходимо при помощи анкерных болтов закрепить стальную плиту с болтами для крепления опор.

Монтаж

На корпусе муфты расположены два рым-болта. Они предназначены для перемещения, подъема и опускания изделия SECON в требуемое положение.

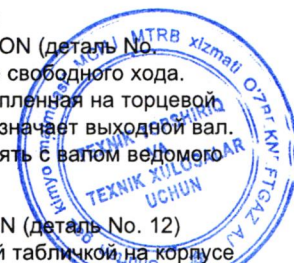
▲ ОСТОРОЖНО Изделия SECON запрещается перемещать с помощью строп или цепей, обернутых вокруг выступающей части валов.

A. Направление вращения

Выходной вал изделия SECON (деталь No. 26) должен иметь вращение свободного хода. Паспортная табличка, закрепленная на торцевой крышке корпуса муфты, обозначает выходной вал. Данный вал следует соединять с валом ведомого оборудования.

Входной вал изделия SECON (деталь No. 12) также обозначен паспортной табличкой на корпусе муфты. Входной вал расположен с той же стороны изделия SECON, что и ручной фрикционный тормоз (деталь No. 4). Данный вал следует соединять с валом ведущего оборудования.

В качестве дополнительных мер предосторожности перед началом сборки проверьте направление



вращения свободного хода, удерживая входной вал изделия SECON (деталь No. 12) в неподвижном положении и одновременно пытаться вращать выходной вал (деталь No. 26) сначала в одном направлении, а затем в обратном.

▲ОСТОРОЖНО Убедитесь, что свободное вращение осуществляется в нужном вам направлении.

В. Дренажный клапан и указатель статического уровня масла

Установите дренажный клапан и указатель статического уровня масла, прежде чем опустить изделие SECON в рабочее положение. Дренажный клапан (деталь No. 23) и визуальный указатель статического уровня масла (деталь No. 40) могут быть расположены на одной или на разных сторонах корпуса. Используйте извлеченную из корпуса заглушку патрубка в качестве предохранительной пробки на конце дренажного клапана.

С. Центрирование

Мы рекомендуем отправлять соединительные втулки и муфты, устанавливаемые на валы изделия SECON, для монтажа на наш завод.

Точное центрирование валов изделия SECON с валами подсоединяемого оборудования очень важно и должно быть выполнено в соответствии с инструкциями производителя по сопряжению. Несосоосность может приводить к ненужным перегрузкам и напряжениям в валах и подшипниках, а также может стать причиной отказа оборудования. Если соединительные муфты поставляют компания Marland Clutch, см. Технические данные по сопряжению (Coupling Data Sheet), прилагаемые к данному бюллетеню.

Валы муфт SECON следует соединять с валами ведущего и ведомого оборудования упругими самоцентрирующимися шестеренными соединительными муфтами двойного зацепления соответствующего размера. Не используйте пальцевые, упругие пружинные муфты или муфты с одиночным зацеплением без одобрения компании Marland Clutch.

Никогда не наносите сильные удары по валам изделий SECON при центрировании, установке втулок, установке шпонок и т.д. Следы повреждений, связанных с несоблюдением данных инструкций, легко выявляются, и компания Marland Clutch не несет ответственность за отказ поврежденной детали (деталей).

После установки изделия SECON в рабочее положение желательно использовать металлические регулировочные прокладки для достижения надлежащего центрирования валов изделия SECON относительно валов ведущего и ведомого оборудования. Расположите корпус вдоль оси, обеспечив зазоры между валами согласно указаниям производителей соединительных муфт или как показано на утвержденном чертеже. Подложите регулировочные прокладки под опоры корпуса

(желательно U-образные), равномерно расположив их вокруг монтажных болтов.

Для облегчения установки металлических регулировочных прокладок предусмотрены сквозные отверстия для установочных винтов.

Неправильное расположение регулировочных прокладок под опорами корпуса изделия SECON может привести к деформации корпуса при затягивании монтажных болтов.

При наклонном расположении см. одобренное расположение наклонной продольной оси монтажа на утвержденном чертеже. Поперечная ось должна быть горизонтальной и проверяться спиртовым индикатором уровня.

Следует повторно проверять центрирование валов изделия SECON с валами ведущего и ведомого оборудования после окончательной затяжки монтажных болтов и перед завинчиванием болтов соединительных муфт.

После монтажа и центрирования закрепите шпонками изделие SECON, установив две шпонки с одной стороны корпуса. Крепление с помощью шпонок позволит сохранить исходное центрирование и надлежащее взаимное расположение валов в случае, если возникнет необходимость снять и затем вновь установить изделие SECON, тем самым обеспечивая соблюдение всех возможных мер предосторожности во избежание ошибок при повторной сборке.

Запуск

А. Заполнение маслом

Муфты SECON поставляются незаполненными маслом.

Перед вводом в эксплуатацию изделие необходимо заполнить маслом указанного на паспортной табличке сорта до уровня, отмеченного на визуальном указателе статического уровня масла (деталь No. 40). Приблизительное количество масла, необходимое для заполнения до статического уровня, указано на утвержденном чертеже и паспортной табличке.

▲ОСТОРОЖНО Не допускается использование в муфтах масел, содержащих присадки, обеспечивающие повышенное смазывание, или противозадирные присадки (EP). Запрещается использовать консистентные смазочные материалы для внутренней смазки муфт. Использование неподходящих смазочных материалов может привести к нарушению режима эксплуатации и, в результате, к повреждению оборудования.

Для круглогодичного смазывания муфт SECON производства компании Marland рекомендуется жидкость для автоматических трансмиссий

DEXRON III. Любые изменения в отношении технических требований к смазочным материалам будут отмечены в паспортных табличках.

Для заполнения изделия маслом произведите тщательную очистку участка вокруг квадратной заглушки патрубка размером 3/4 дюйма (19,05 мм), расположенной рядом с ручкой тормоза, чтобы предотвратить попадание инородных материалов внутрь корпуса. Снимите заглушку патрубка с квадратной головкой размером 3/4 дюйма (19,05 мм). Заполните изделие маслом через данное отверстие, затем подождите достаточное количество времени, пока масло заполнит корпус до естественного статического уровня согласно показаниям визуального указателя СТАТИЧЕСКОГО уровня масла. Установите заглушку патрубка на место.

Убедитесь, что сетки масляных фильтров (деталь No. 31) были правильно установлены в корпусе (деталь No. 32). Установите крышки патрубков на место и затяните их от руки.

Примечание: изделия SECON размеров 5С и 1М оборудованы двумя сетками масляных фильтров. Изделия всех остальных размеров оборудованы четырьмя сетками.

Извлеките заглушки патрубков, расположенных в верхнем кожухе (деталь No. 30), и установите фильтр-сапун с помощью прилагаемого коленчатого патрубка.

В. Смазывание соединительных муфт

Смажьте соединительные муфты, сопрягающие входной и выходной валы изделия SECON с ведущим и ведомым валами, согласно указаниям производителя соединительных муфт. Если соединительные муфты поставляла компания Marland Clutch, см. Технические данные по сопряжению (Coupling Data Sheet), прилагаемые к данному бюллетеню.

С. Первоначальный запуск

Во время первоначального запуска проверьте, существуют ли какие-нибудь признаки локализованного нагрева; удовлетворительно ли смазывание; и наблюдаются ли какие-либо вибрации, связанные со слабо затянутыми болтами основания или неверно отцентрированными валами. Если необходимо что-либо исправить, это следует сделать до введения изделия SECON в непрерывную эксплуатацию.

Примечание: При максимальной назначенной скорости на стабилизацию уровня масла может уходить до 10 минут.

Техническое обслуживание системы смазки

А. Указатели уровня масла

Изделия SECON поставляются с 2 визуальными указателями уровня масла. Один расположен с

торца корпуса муфты и показывает минимальный уровень масла, который необходимо поддерживать при непрерывной эксплуатации изделия или эксплуатации в течение по крайней мере 10 минут при максимальной intended speed. Второй указатель уровня масла расположен в нижней части боковой стенки корпуса муфты и показывает только статический уровень масла.

В. Уровень масла во время эксплуатации

Во время эксплуатации уровень масла в изделии SECON должен поддерживаться не ниже минимального уровня масла при эксплуатации, как указано на визуальном указателе уровня масла, расположенном в торцевой части корпуса муфты.

При падении уровня масла ниже минимального рабочего уровня необходимо добавить достаточное количество масла, чтобы уровень поднялся до указанного минимального рабочего уровня. Чтобы добавить масло, снимите одну из крышек 2-дюймовых патрубков в верхней части корпуса муфты. При добавлении масла нет необходимости останавливать изделие SECON.

Внимание: Рабочий уровень масла может упасть ниже указанного минимального уровня при низких частотах вращения входного вала, например, при использовании с пусковыми двигателями, дополнительными низкооборотными двигателями и т.д. Статический уровень, указанный на боковой поверхности корпуса, достаточен для надлежащего смазывания.

С. Замена сетчатых масляных фильтров

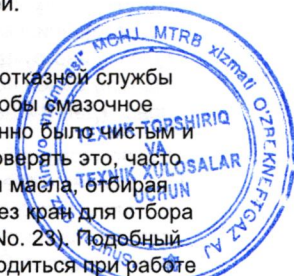
Внимание: Рабочий уровень масла упадет ниже указанного уровня при засорении сетчатых масляных фильтров. Фильтры можно снять во время эксплуатации изделия, сняв 2-дюймовые заглушки патрубков в верхней части корпуса муфты. Сразу после удаления засорившегося фильтра, промойте осадок с сита, чтобы он был готов к дальнейшему использованию.

Неправильные методы технического обслуживания часто приводят к попаданию грязи и инородных материалов в масло и, следовательно, в корпус изделия SECON. Храните запас масла, канистры, насосы или воронки, используемые для заправки маслом, чистыми и защищенными от возможного попадания посторонних примесей.

Д. Отбор проб масла

Для достижения длительной безотказной службы изделия SECON необходимо, чтобы смазочное масло в корпусе изделия постоянно было чистым и не содержало осадка. Чтобы проверить это, часто производите проверку состояния масла, отбирая пробы достаточного объема через кран для отбора проб или сливной кран (деталь No. 23). Подобный отбор проб масла может производиться при работе изделия и не требует его остановки.

Визуальное наблюдение за указателем рабочего уровня масла и масляными фильтрами обеспечивает дополнительную проверку чистоты масла.



Частота отбора проб смазочного масла и его замены в изделии CECON является важным фактором и может быть определена только по индивидуальному опыту. Однако желательно отбирать пробы смазочных материалов несколько раз с недельным интервалом после ввода изделия в эксплуатацию. Результаты данного отбора проб определяют необходимую частоту отбора проб в дальнейшем, которая может увеличиться до одного месяца, но в любом случае интервалы между проверками не должны превышать трех месяцев.

Если в пробе масла имеются признаки наличия влаги или загрязнения инородными материалами, такие примеси можно слить из корпуса через дренажный клапан. Если изделие находится в процессе эксплуатации, не сливайте более 1 кварты (0,95 л) масла за раз. Слитое количество должно быть немедленно восполнено свежим маслом, соответствующим техническим требованиям. Новое масло можно долить, сняв одну из крышек патрубков или заглушку патрубка, через который масло заливалось первоначально.

Е. Замена масла

Сроки замены масла определяются по результатам отбора проб масла. Если результаты отбора проб масла не указывают на иное, масло в муфте следует полностью заменять один раз в год для непрерывной работы.

Ф. Фильтр-сапун

Фильтр-сапун необходимо чистить с регулярными интервалами. Частота подобного обслуживания зависит от состояния фильтрующих элементов при их осмотре и чистке после короткого периода эксплуатации.

Г. Соединительные муфты

Следуйте указаниям производителя соединительных муфт в отношении смазывания и технического обслуживания данных муфт.

Ручной фрикционный тормоз

При установке двойного привода с турбиной в качестве альтернативного привода, суммарное статическое трение регулятора хода турбины, подшипников и редуктора обычно является достаточным для того, чтобы входной вал изделия CECON не смог начать вращение при свободном ходе муфты.

Ручной тормоз может применяться для обеспечения неподвижности альтернативного подключенного привода, если статический момент сопротивления трения привода (например электродвигателя с шарикоподшипниками) ниже момента сопротивления свободного хода изделия CECON при холодном запуске.

▲ОСТОРОЖНО Ручной тормоз необходимо отпустить до запуска альтернативного двигателя.

В случае, когда альтернативный привод вращается под нагрузкой и затем выключается, а основной

привод запускается и принимает нагрузку, момент сопротивления свободного хода изделия CECON может приводить к дальнейшему вращению альтернативного привода, хотя и с более низкой скоростью, чем нормальная эксплуатационная скорость. Если это продолжающееся вращение является нежелательным, можно воспользоваться ручным тормозом для плавного замедления вращения и дальнейшей полной остановки альтернативного привода.

▲ОСТОРОЖНО Перед повторным запуском альтернативного привода ручной тормоз необходимо отпустить.

При транспортировке и во время нормальной эксплуатации изделия CECON тормоз зафиксирован в выключенном положении на корпусе муфты и закреплен небольшим болтом, проходящим через отверстие в конце ручки и в стопоре. Для включения тормоза удалите небольшой болт и поверните ручку примерно на 90 градусов, пока не ощутите рукой сопротивление.

▲ОСТОРОЖНО Прилагайте только усилие руки. Не удлинняйте ручку с помощью трубы или других средств, так как таким образом можно повредить изделие.

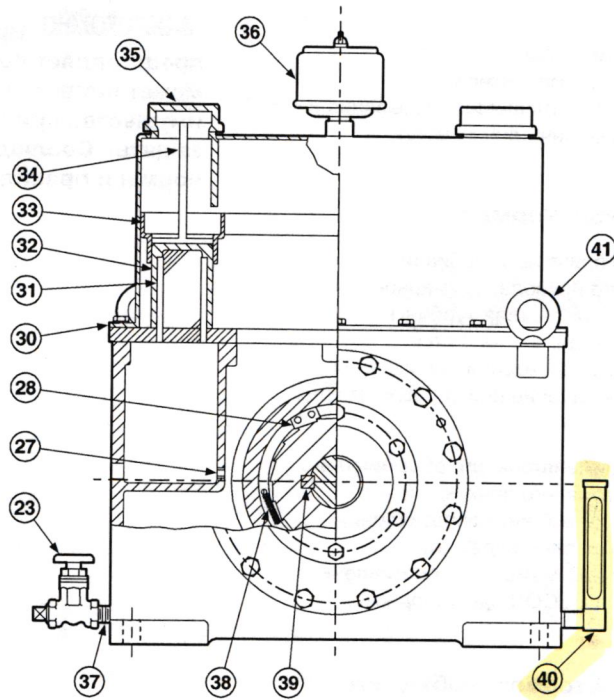
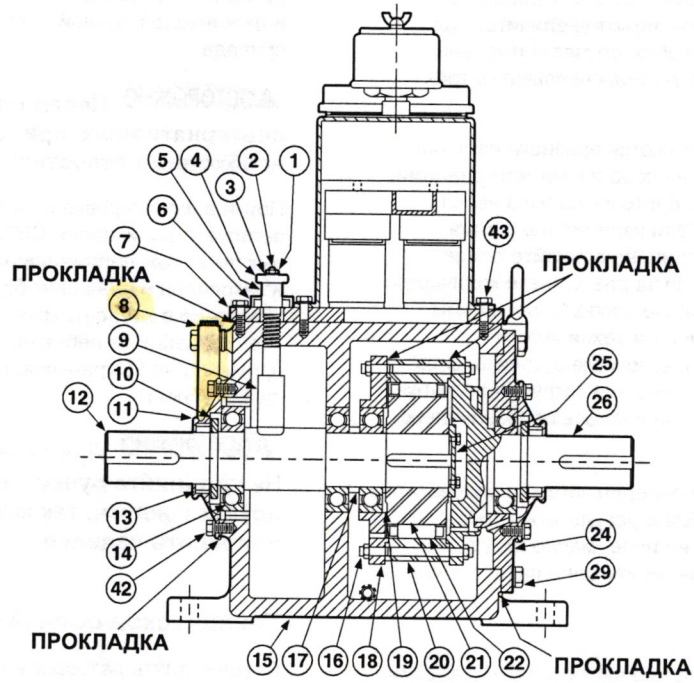
Техническое обслуживание

Осуществлять разборку и ремонт муфты CECON на месте эксплуатации не рекомендуется. В случае возникновения проблем связывайтесь непосредственно с компанией Marland Clutch.

▲ОСТОРОЖНО Вращающееся оборудование представляет потенциальную опасность и может привести к травме или повреждению имущества при отсутствии надлежащей защиты. Соблюдайте соответствующие нормы и правила.



Схема изделия CEUS



Деталь No	Описание
1	Гайка шпильки тормоза
2	Шпилька тормоза
3	Шайба шпильки тормоза
4	Ручка тормоза
5	Упорный винт тормоза
6	Крышка уплотнения тормоза и уплотнение 28
7	Крышка корпуса с прокладкой
8	Указатель рабочего уровня масла
9	Тормозная колодка
10	Маслоотражатель
11	Крышка уплотнения вала и прокладка
12	Входной вал
13	Масляное уплотнение
14	Шарикоподшипник
15	Корпус муфты
16	Болты с контргайками для детали 20
17	Распорная втулка подшипников
18	Крышка муфты
19	Распорная прокладка кулачка
20	Внешнее кольцо с уплотнением
21	Кулачок муфты свободного хода
22	Роликовый узел муфты
23	Дренажный клапан
24	Торцевая крышка с прокладкой

Деталь No	Описание
25	Держатель кулачкового диска с креплением
26	Фланцевый выходной вал
27	Пробка потока масла
28	Фиксатор муфты
29	Винты с пружинными шайбами для детали 24
30	Верхняя часть корпуса с прокладкой
31	Корзина сетчатого масляного фильтра
32	Корпус сетчатого масляного фильтра
33	Масляный поддон
34	Шток сетчатого масляного фильтра
35	Крышка для осмотра сетчатого фильтра
36	Фильтр-сапун
37	Патрубок с наружной резьбой по концам
38	Пружина муфты
39	Шпонка кулачкового диска муфты
40	Указатель статического уровня масла
41	Рым-болт
42	Винты с пружинными шайбами для детали 11
43	Винты с пружинными шайбами для детали 7



Гарантия

Компания Marland Clutch гарантирует, что будет производить ремонт и замену (в зависимости от того, что будет более целесообразным) любых изготовленных и проданных ею изделий, в которых будут обнаружены дефекты материала или производственные дефекты, в течение три (3) года с даты отгрузки. Данная гарантия распространяется только на первоначальных покупателей и не передается (не переуступается) без предварительного согласия компании Marland Clutch.

Данная гарантия распространяется на нормальное использование изделий и не покрывает ущерб или дефекты, вызванные внесением изменений, авариями, халатностью или ненадлежащим монтажом, эксплуатацией либо обслуживанием.

Обязательства компании Marland Clutch в рамках данной гарантии ограничиваются ремонтом или заменой дефектных изделий, и ни при каких условиях компания Marland Clutch не будет нести ответственность за косвенный, не прямой или случайный ущерб любого вида, причиненный в ходе производства, продажи или использования дефектного изделия. Компания Marland Clutch не принимает на себя и не уполномочивает кого-либо от ее имени давать какие-либо другие гарантии или принимать какие-либо другие виды обязательств или ответственности.



 **Marland Clutch**[®]
Altra Industrial Motion

www.marland.com

23601 Hoover Rd.
Warren, MI 48089
1-800-216-3515